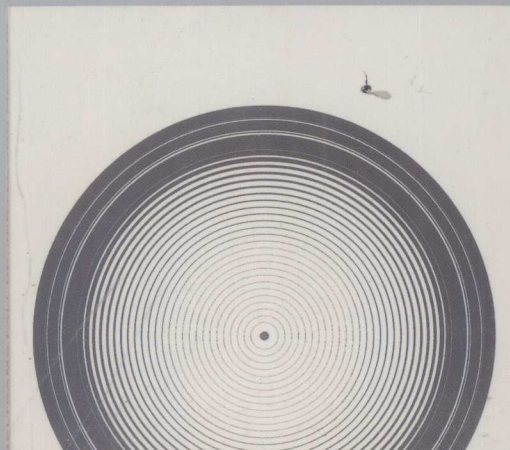
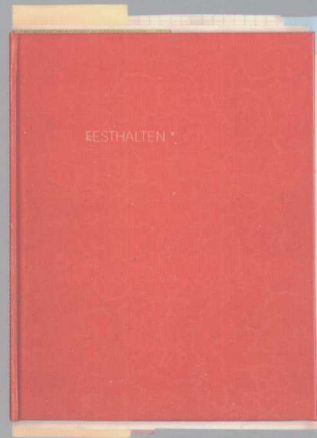
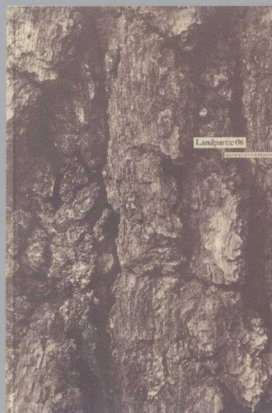
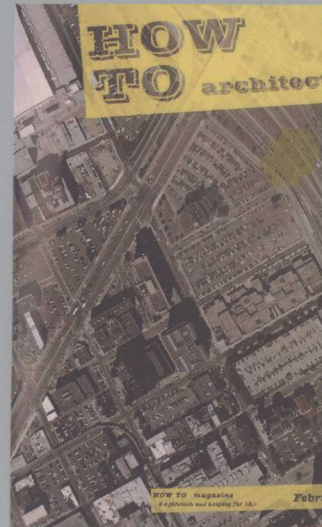
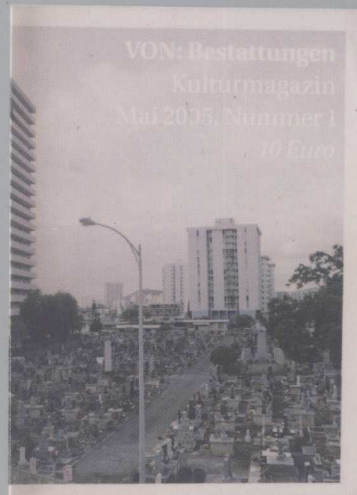
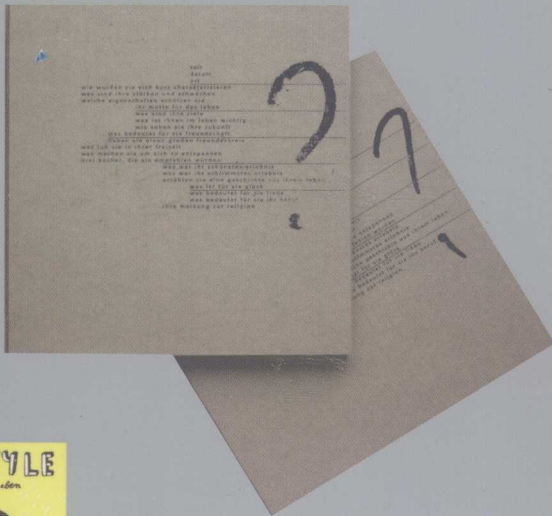
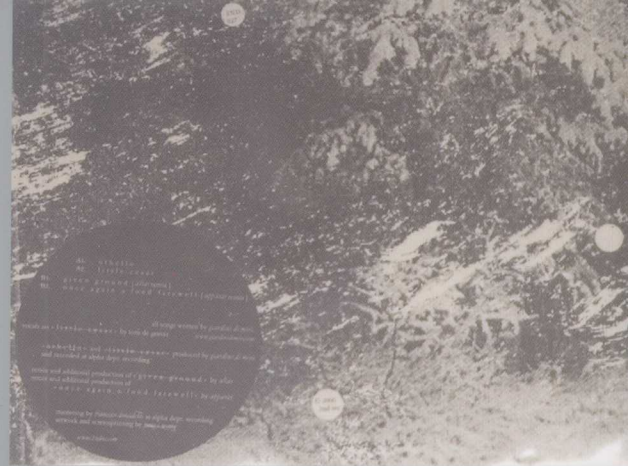
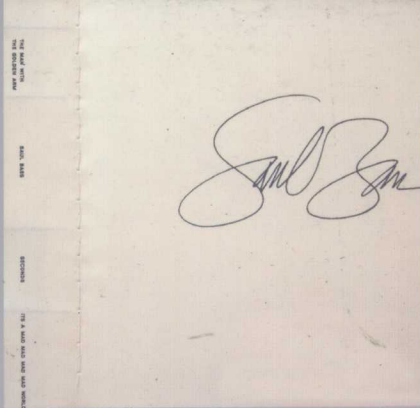
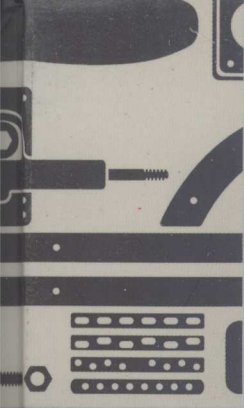




主编: 高毅 泽韦林·武赫尔 (德)
Severin Wucher · Gao Yi (Hrsg.)

在德国学习平面设计

PingPong Projekt

——德国设计学院和德国当代设计文化系列丛书

主编：高毅 泽韦林·武赫尔（德）

**Ein Portrait der Grafikdesign-Ausbildung
an herausragenden deutschen Hochschulen**
Severin Wucher · Gao Yi (Hrsg.)

12	柏林艺术大学	8	纵观德国当代平面设计教育 序言
		16	柏林艺术大学简介
		18	不是所有的东西都一定要被“设计” 与米夏埃尔·克拉教授的访谈
		24	柏林艺术大学设计作品
72	杜塞尔多夫高等专业学院	76	杜塞尔多夫高等专业学院简介
		78	学习设计需要有明确的定位 与卡琳·罗塞尔的访谈
		82	杜塞尔多夫高等专业学院设计作品
114	莱比锡书籍艺术及平面设计学院	118	莱比锡书籍艺术及平面设计学院简介
		120	设计融交流、记录 and 传统于一身 与马库斯·德雷森教授的访谈
		126	莱比锡书籍艺术及平面设计学院设计作品
170	奥芬巴赫设计学院	174	奥芬巴赫设计学院简介
		176	自由度和竞争力提升学生的设计水平 与克劳斯·黑塞教授的访谈
		182	奥芬巴赫设计学院设计作品

12

Universität der Künste Berlin

72

Fachhochschule Düsseldorf

114

Hochschule für Grafik und Buchkunst Leipzig

170

Hochschule für Gestaltung Offenbach

8

PingPongProjekt: Einblicke in die aktuelle deutsche Designausbildung

Vorwort

17 Hochschul-Information

18 Nicht alles muss »designt«
werden

Interview mit Prof. Michael Klar

24 Projekte

77 Hochschul-Information

78 Im Design-Studium muss man
Position beziehen

Interview mit Kathrin Roussel

82 Projekte

119 Hochschul-Information

120 Design ist Kommunikation,
Notation und Tradition

Interview mit Prof. Markus Dreßen

126 Projekte

175 Hochschul-Information

176 Freiheit und Wettbewerb in der
Designausbildung schaffen
Qualität

Interview mit Prof. Klaus Hesse

182 Projekte

222

卡尔斯鲁厄国立设计学院

访谈

226 卡尔斯鲁厄国立设计学院简介

228 交流与设计：系统性思考
与 2xGoldstein 设计组合的访谈

232 卡尔斯鲁厄国立设计学院设计作品

268 高品质的设计注重文化特色
与吕迪·鲍尔教授的访谈

272 设计师应当具有社会责任感
与冈特·兰堡教授的访谈

276 设计帮助我们理解和利用世界
与埃里克·施比克曼教授的访谈

280 索引

285 联系方式

287 鸣谢

288 版权页

222

Hochschule für Gestaltung Karlsruhe

Interviews

227 Hochschul-Information

228 **Kommunikation und Design:
Denken in Systemen**

Interview mit 2xGoldstein

232 Projekte

268 **Engagiertes Design
respektiert kulturelle Spezifik**

Interview mit Prof. Ruedi Baur

272 **Designer sind Sozialfürsorger
für die Gesellschaft**

Interview mit Prof. Gunter Rambow

276 **Design macht die Welt
Menschen zugänglich und
nutzbar**

Interview mit Prof. Erik Spiekermann

280 Index

285 Adressen

287 Dankeschön

288 Impressum

纵观德国当代平面设计教育

Aktuelle Einblicke in die deutsche Designausbildung

高毅 (北京) 泽韦林·武赫尔 (柏林)

Severin Wucher, Berlin, und Gao Yi, Beijing

与德国设计近距离接触

“德国设计”在全世界享有极高的口碑，卓越的德国设计机构不仅在建筑设计、产品设计，而且在平面设计领域也同样炙手可热。甚至德国小规模的设计工作室和设计团体对平面设计发展的推波助澜也同样不容小觑。正是这种丰富多元的设计文化造就了德国设计独特的魅力，使得它无论对于客户，还是对于设计师来说，都充满了吸引力。远赴重洋学习设计的外国学生与日俱增，便是最好的说明。

然而，在德国的设计院校究竟学些什么？设计师成长的经历和体会又是什么样的？关注当下相关的出版物——设计期刊、年鉴和学生作品集，却难以找到类似本书的直观分析和全面比较。若想真正解读德国设计院校的教学思路和德国当代设计精神，在拥有兴趣盎然的崇拜情结的同时，客观公正的判断力也是不可或缺的。我们两个分别来自北京和柏林的设计师便身先士卒地开始了这样的尝试。《在德国学习平面设计》(PingPongProjekt) 这本书将德国五所设计学院精彩的设计作品、各自教学内容的侧重点，以及由此而形成的德国设计教育的独特风格，综合地、清晰地展现出来。同时，它也是德国目前设计教育状况的最佳写照。

PingPongProjekt verschafft einen vergleichbaren Überblick

»Design made in Germany« hat weltweit einen hervorragenden Ruf. Nicht nur im Bereich des Produktdesigns, sondern auch im Kommunikationsdesign sind die Leistungen namhafter deutscher Agenturen international gefragt. Doch auch kleine und mittelgroße Büros leisten innovative und sichtbare Impulse für die Entwicklung des Grafikdesigns. Diese Vielfalt macht den Reiz der deutschen Designszene aus und macht sie attraktiv, sowohl für Auftraggeber als auch für Grafikdesigner. Die steigenden Zahlen ausländischer Gaststudierender in den Designstudiengängen an deutschen Hochschulen belegen ebenfalls ein wachsendes Interesse.

Doch was genau wird an deutschen Hochschulen gelehrt? In den gängigen Publikationen – Magazine, Jahrbücher, Hochschulveröffentlichungen – fanden wir bislang keine anschauliche Vergleichbarkeit geboten.

Wer einen aussagekräftigen Überblick über die Hochschullandschaft gewinnen will, muss gleichzeitig aus interessierter Distanz und kritischer Nähe beobachten.

五所权威德国设计学院

80多件经过认真筛选，来自五所权威设计院校的设计作品绝对不容错过。这几所学院都是极具代表性，并与世界各地有着密切往来的德国顶级设计院校，同时也是中国学生热衷向往的求学圣地，它们分别是（从北部向南部的顺序依次排列）：

柏林艺术大学 (UdK Berlin)

杜塞尔多夫高等专业学院 (FH D)

莱比锡书籍设计及平面设计学院 (HGB Leipzig)

奥芬巴赫设计学院 (HfG Offenbach)

卡尔斯鲁厄国立设计学院 (HfG Karlsruhe)

在本书编写初期，我们向五所学院的学生和教授广泛征集了他们近年来优秀的学期作业和毕业设计作品。最终收到的作品总数多达140件。在此，我们对这些慷慨热心，给予此书大力支持的教授和学生们表示衷心的感谢！

设计学院介绍和设计作品欣赏

在设计作品的筛选上，我们秉持突出德国设计教育特色的原则：从内容着手来诠释主题，同时结合多样的视觉表现手法。

《在德国学习平面设计》这本书还有一个与时下“流行”的设计作品集截然不同的目的：这本书所要传达的不是流于表面的时尚潮流，而是着眼于设计作品的创作过程和语境。在书中学生将对自己的作品进行阐述，向读者介绍设计作品最终的实体，以及如何完成内容和视觉形式的转换过程。

每个章节开篇的图片展现了设计院校日常工作环境的真实画面，接下来的说明文字是关于各学院的概况、专业介绍、课程安排以及申请条件和方法。

Diesen Versuch unternehmen wir mit dem PingPongProjekt. In der Zusammenschau werden die unterschiedlichen inhaltlichen Schwerpunktsetzungen in der Lehre, das Spektrum gestalterischer Sprachen und damit Charakteristika und Spezifika der Hochschulen deutlich. PingPongProjekt präsentiert damit einen aktuellen Querschnitt durch die deutsche Grafikdesign-Ausbildung.

Fünf relevante Hochschulen

Rund 80 Studienprojekte der vergangenen Jahre repräsentieren fünf maßgebliche deutsche Designhochschulen, die vielfältige Kontakte ins Ausland pflegen und von chinesischen Studierenden bereits rege frequentiert werden (in der Reihenfolge von Norden nach Süden):

Universität der Künste Berlin

(UdK Berlin)

Fachhochschule Düsseldorf (FH D)

Hochschule für Grafik und Buchkunst Leipzig (HGB Leipzig)

Hochschule für Gestaltung Offenbach (HfG Offenbach)

Hochschule für Gestaltung Karlsruhe (HfG Karlsruhe)

Die Arbeiten

Wir hatten Studierende und Professoren an diesen fünf Hochschulen aufgerufen, uns die besten Semester- und Diplomarbeiten der vergangenen Jahre zu senden. Mehr als 140 Arbeiten wurden eingeschickt. An dieser Stelle bedanken wir uns herzlich bei den Professoren und Studierenden für ihre Offenheit und Unterstützung.

与教授和学生的访谈

每所设计学院都有一篇与教授或学生的访谈，字里行间不仅记录下他们对德国设计文化的人看法，而且还体现了各学院在设计教育方面的特别之处。他们分别是：

米夏埃尔·克拉教授（柏林艺术大学）

卡琳·罗塞尔（杜塞尔多夫高等专业学院）

马库斯·德雷森教授（莱比锡书籍设计及平面设计学院）

克劳斯·黑塞教授（奥芬巴赫设计学院）

2xGoldstein 设计组合（卡尔斯鲁厄国立设计学院）

与国际知名设计师的访谈

在本书的最后一个章节，我们万分荣幸地邀请到三位在国际上拥有很高威望的设计师，他们分别是：

吕迪·鲍尔教授

冈特·兰堡教授

埃里克·施比克曼教授

三位设计大师在访谈中介绍了他们各自从事设计工作的经历，畅谈与中国平面设计和中国学生的接触，同时还对创作灵感和设计榜样侃侃而谈，最后他们还对未来的设计工作领域提出了诸多设想和忠告。

PingPongProjekt——中德设计交流平台

以“PingPongProjekt”之名，我们所从事的不单单是一本书的出版发行，而是共同致力于建立一个中德设计交流的关系网，旨在促进两国之间设计文化的双向交流和推广。

“PingPongProjekt”充分发挥在各个领域的合作伙伴关系，提供与中国和德国知名设计院校和设计公司交流对话的可能性。我们将与合作伙伴携手搭建一个平台，为学生和设计师在留学、培训和参与交流项目方面提供讯息。“PingPongProjekt”希望建立起中国和德国设计师之间深入且富有成效的互助关系，并为设计教育和设计行业带来新的气息。

Hochschul-Profile

In der Auswahl der Arbeiten betonen wir ein wichtiges Charakteristikum der deutschen Designausbildung: die starke inhaltliche Auseinandersetzung mit dem behandelten Thema und unterschiedliche Herangehensweisen in der Visualisierung. PingPongProjekt präsentiert studentische Projekte im Kontext ihrer Entstehung. Die Studierenden stellen ihre Projekte selbst vor und geben Auskunft sowohl zur Zielsetzung als auch zur Umsetzung ihrer Arbeit.

Einleitende Bildstrecken zeigen ein authentisches Bild der alltäglichen Arbeitssituationen in den Hochschulen. Eigens für das PingPongProjekt verfasste Texte informieren über Geschichte und Struktur der Hochschulen, Studienverläufe an den Grafikdesign-relevanten Studiengängen und Bewerbungsmodalitäten.

Hochschul-Interviews

Interviews mit Professoren und Studierenden vermitteln eine persönliche Sicht auf den Ausbildungshintergrund und liefern Einblicke in die Besonderheiten der Studiengänge:

Prof. Michael Klar (UdK Berlin)

Kathrin Roussel (FH D)

Prof. Markus Dreßen (HGB Leipzig)

Prof. Klaus Hesse (HfG Offenbach)

2xGoldstein (HfG Karlsruhe)

Designstars im Interview

Wir freuen uns, dass wir drei international renommierte Designstars gewinnen konnten, die in Interviews Auskunft geben über ihre Erfahrungen in der Arbeit mit Studierenden und ihre Motivation, in diesem Berufsfeld zu arbeiten:

Prof. Ruedi Baur

Prof. Gunter Rambow

Prof. Erik Spiekermann

erzählen von Inspirationen und Vorbildern und zeichnen ihre Visionen von möglichen zukünftigen Aufgabenfeldern des Designs.

想要获得更多关于PingPongProjekt的信息和
活动项目，欢迎随时浏览我们的网站

www.pingpongprojekt.de

我们热情期待您的意见和想法。

高毅，泽韦林·武赫尔，2008年于北京，柏林

PingPongProjekt – das Austausch-Netzwerk

Unter dem Label »PingPongProjekt« veröffentlichen wir nicht nur das vorliegende Buch, sondern errichten ein deutsch-chinesisches Austauschnetzwerk, das sich für den Wissenstransfer zwischen beiden Ländern engagiert – in beide Richtungen.

Wir wollen eine intensive, fruchtbare Auseinandersetzung zwischen deutschen und chinesischen Designern ermöglichen und ihnen inspirierende Einblicke in neue Ausbildungs- und Arbeits-Umfelder geben. Dank gut vernetzter Partner verfügt das PingPongProjekt über qualifizierte Verbindungen zu renommierten Design-Hochschulen und -Agenturen in China und Deutschland. Gemeinsam mit seinen Kooperationspartnern wird das PingPongProjekt Ansprechpartner bei der Planung und Realisierung von Austauschprogrammen sowohl für Designer in der Ausbildung als auch für Lehrende sein.

Mehr Informationen zum PingPong-Projekt und seinen Aktivitäten finden Sie auf unserer Website

www.pingpongprojekt.de

Senden Sie uns Ihre Meinungen und Ideen. Wir freuen uns darauf.



高毅

Gao Yi



泽韦林·武赫尔

Severin Wucher

Viel Spaß beim Lesen

und Entdecken wünschen Ihnen

Gao Yi, Beijing

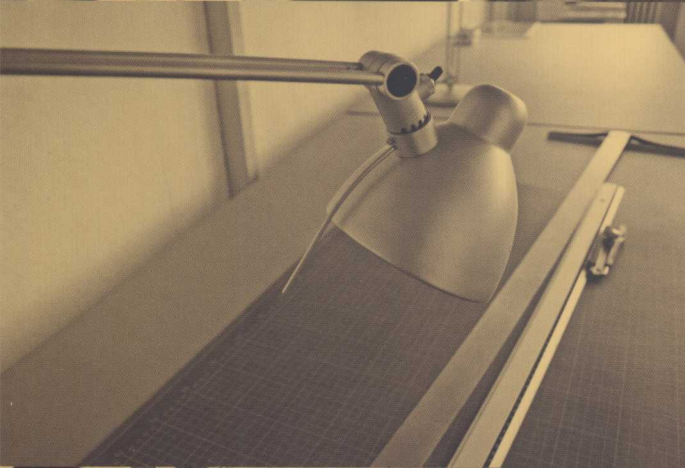
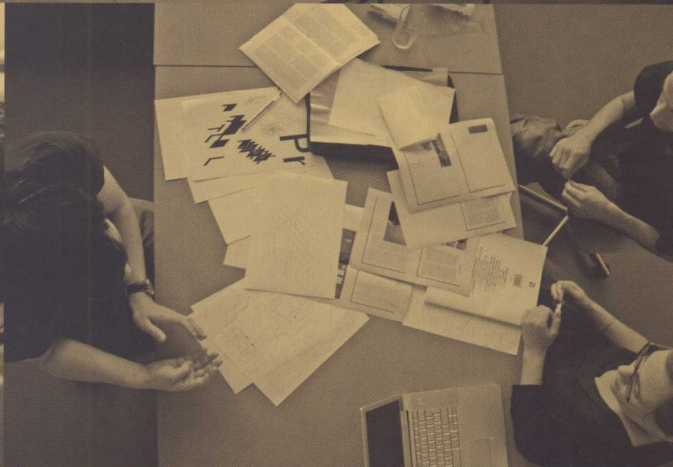
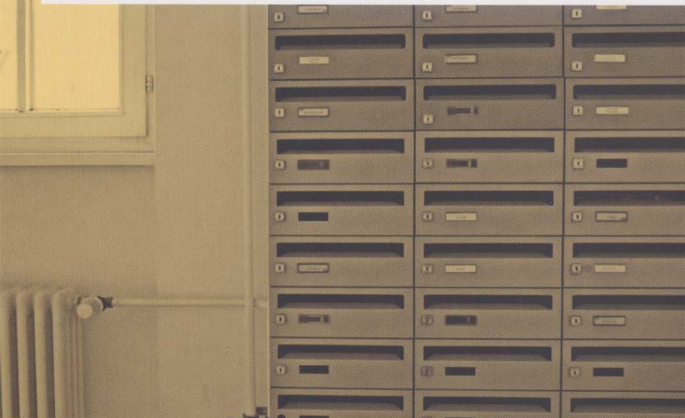
Severin Wucher, Berlin

柏林艺术大学

Universität der Künste
Berlin









学院概况

柏林艺术大学(UdK)拥有300年的历史,是德国最悠久的历史学院。它有4500名在校生和四大系:绘画艺术系、造型艺术系、音乐系和表演艺术系,其中包括30多个艺术类专业和艺术理论专业。柏林艺术大学是欧洲规模最大,专业最全面的一所艺术大学。

专业介绍

造型艺术系下设的视觉传达设计专业(Visuelle Kommunikation)目前有大约200名学生,大部分教学活动被安排在学院的多媒体楼。在多媒体楼内还有以视听媒体为研究方向的实验媒体设计专业(Experimentelle Mediengestaltung)。学院为学生们提供了各类车间和工作室,比如模型制作车间、功能模型车间、丝网印车间、书籍装订车间、暗房技术工作室、摄影工作室、翻拍摄影工作室、影音工作室等。除了一般性的设计教学课程外,视觉传达设计专业还特别重视培养和提高学生在特定领域的能力,比如视觉交流方案的整体规划、操作和组织方面。

课程安排

视觉传达设计专业是由四个学期的基础学习阶段和四个学期的专业学习阶段,以及两个学期的毕业设计组成。学院规定,学生在校时间不得超过十个学期,目前这个专业毕业后将获得硕士学位(Diplom)。

基础学习是以造型的基础知识为开端。从第三学期开始,学生将为进入下一步的专业学习而做准备,也就是说可以结合专业学习中不同的研究方向进行准备。在通过了基础学习的阶段考试(Vordiplomprüfung)之后,学生就可以正式进入专业学习阶段。

学生在专业学习阶段会进行更深层次的学习,并把艺术、造型、技术、学术和专业理论知识结合在一起,他们会接触到在今后工作中可能遇到的综合而复杂的设计项目,从中学习如何独立地运用正确的方法去创作和设计。四个学期的专业学习是以课题项目的形式来进行的,课题内容可以通过平面设计、展览设计、电影/摄影/视频和数码设计等不同的媒体来实现。在完成专业学习后,学生将获得“设计硕士”的头衔。如果成绩优秀,还可以继续为期一年的硕士后深造。

申请条件

柏林艺术大学的招生分为两个阶段。得到录取通知书的前提条件是要具备符合大学要求的学历证明和艺术天分。在特别情况下,如果申请者具有特殊的艺术天分,也可以在没有足够学历的条件下被录取。

申请者每年只有一次机会申请冬季学期入学。报名期限是在每年的3月1日至15日。想转学进入柏林艺术大学的学生必须至少在同类专业学习四个学期,申请转学的期限除了以上日期外,还可以在11月1日至30日申请夏季学期入学。

UdK 柏林

建校时间:

1696年

学生人数:

4,000 (200) 名

教授人数:

250 (10) 名

讲师人数:

141 (10) 名

括号内为视觉传达设计专业人数

柏林

联邦州:

柏林

城市人口:

3,420,000人

每平方公里人口:

3,800人

海拔高度:

30-115米

经纬度:

52° 31' N, 13° 25' E

流经河流:

施普雷河

每年降雨天数:

180天